

Cardiology Stethoscopes



Littmann®
Cardiology IV™
Stethoscope

3M

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
(en)	Manufacturer	Indicates the medical device manufacturer as defined in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC.	
(fr)	Fabricant	Indique le fabricant du dispositif médical selon les directives UE 90/385/CEE, 93/42/CEE et 98/79/CE.	
(de)	Hersteller	Zeigt den Hersteller des Medizinproduktes nach den EU-Richtlinien 90/385/EWG, 93/42/EWG und 98/79/EG an.	
(it)	Produttore	Mostra il produttore del dispositivo medico ai sensi delle direttive UE 90/385/CEE, 93/42/CEE e 98/79/CE.	
(es)	Fabricante	Indica el fabricante del dispositivo médico, tal y como define en las directivas UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.	
(nl)	Fabrikant	Geeft de fabrikant van het medische product aan overeenkomstig de EU-richtlijnen 90/385/EEG, 93/42/EEG en 98/79/EU.	
(sv)	Tillverkare	Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten enligt definitionen i EU-direktiven 90/385/EEC, 93/42/EEC och 98/79/EC.	
(da)	Producent	Angiver producenten af det medicinske udstyr, som defineret i EU direktiverne 90/385/EØK, 93/42/EØK og 98/79/EF.	
(no)	Produsent	Angir produsenten av det medisinske utstyret, som definert i EU-direktivene 90/385/EØF, 93/42/EØF og 98/79/EF.	
(fi)	Valmistaja	Ilmaisee EU-direktiiveissä 90/385/ETY, 93/42/ETY ja 98/79/EY tarkoitettun lääkinällisen laitteen valmistajan.	
(pt)	Fabricante	Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme estabelecido nas Diretivas UE 90/385/CEE, 93/42/CEE e 98/79/CE.	
(pl)	Fabricante	Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme estabelecido nas Diretivas UE 90/385/CEE, 93/42/CEE e 98/79/CE.	
(el)	Κατασκευαστής	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής, όπως ορίζεται στις Οδηγίες της ΕΕ 90/385/ΕΟΚ, 93/42/ΕΟΚ και 98/79/ΕΚ.	
(pl)	Wytwórca	Wskazuje wytwórcę wyrobu medycznego jak określono w dyrektywach UE 90/385/EWG, 93/42/EWG i 98/79/WE.	
(hu)	Gyártó	Az orvostechnikai eszköz gyártója, a 90/385/EKG, 93/42/EKG és 98/79/EK számi EU-irányelvek meghatározása szerint.	
(cs)	Výrobce	Zobrazí výrobce lékařského produktu podle směrnice EU 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.	
(sk)	Výrobca	Predstavuje výrobcu zdravotníckej pomôcky v súlade so smernicami EÚ 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.	
(sl)	Proizvajalec	Označuje proizvajalca medicinskih pripomočkov, kot je ta opredeljen v Direktivah EU 90/385/EGS, 93/42/EGS in 98/79/ES.	
(et)	Tootja	Tähistab meditsiiniseadme tootjat vastavalt EL-i direktiivide 90/385/EMÜ, 93/42/EMÜ und 98/79/EE määratlustele.	
(lv)	Ražotājs	Parāda medicīniskā produkta ražotāju saskaņā ar ES vadlīnijām 90/385/EEKWG, 93/42/EEK un 98/79/EK.	
(it)	Gamintojas	Nurodo medicinos prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta ES direktyvose 90/385/EEB, 93/42/EEB ir 98/79/EB.	
(ro)	Producător	Indică producătorul dispozitivului medical, așa cum este definit în Directivele UE 90/385/EEC, 93/42/EEC și 98/79/EC.	
(be)	Выворца	Указвае вытворцу медыцынскіх вырабаў, у адпаведнасці з Дырэктывамі ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC і 98/79/EC.	
(uk)	Виробник	Вказує виробника медичних пристроїв, як визначено в Директивах ЄС 90/385/ЄЕС, 93/42/ЄЕС та 98/79/ЄС.	
(hr)	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskog proizvoda, prema definiciji u EU Direktivama 90/385/EEZ, 93/42/EEZ i 98/79/EZ.	
(bg)	Производител	Посочва производителя на медицинското изделие по смисъла на Директивите 90/385/ЕО, 93/42/ЕО и 98/79/ЕО на ЕС.	
(sr)	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskog sredstva kako je definisan EU Direktivama 90/385/EEC, 93/42/EEC i 98/79/EC.	
(tr)	Üretici	90/385/EEC, 93/42/EEC ve 98/79/EC AB Direktiflerinde tanımlanan şekilde tıbbi cihaz üreticisini belirtir.	
(ar)	الشركة المصنعة	لإشارة إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي، كما هو محدد في التوجيهات الأوروبية 90/385/EEC، 93/42/EEC و 98/79/EC.	
(sq)	Prodhuuesi	Tregon prodhuuesin e pajisjes mjekësore siç përcaktohet në Direktivat 90/385/EEC, 93/42/EEC dhe 98/79/EC të BE-së.	
(mk)	Производител	Го означува производителот на медицински помагала, како што е дефинирано во Директивите на ЕУ 90/385/ЕЕЗ, 93/42/ЕЕЗ и 98/79/ЕЗ.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL EC/REP
(en)	Authorized Representative in European Community	Indicates the authorized representative in the European Community.	
(fr)	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Indique le représentant autorisé dans la Communauté européenne.	
(de)	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Zeigt den Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft an.	
(it)	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.	
(es)	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea.	
(nl)	Gevolmachtigde van de Europese Gemeenschap	Geeft de gevolmachtigde van de Europese Gemeenschap aan.	
(sv)	Godkänd representant inom EU	Anger godkänd representant inom EU.	
(da)	Bemyndiget i EF	Viser den bemyndigede i EF.	
(no)	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap	Viser autorisert representant i Det europeiske fellesskap.	
(fi)	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	Ilmaisee valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä.	
(pt)	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia.	
(pt)	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia.	
(el)	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.	
(pl)	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej.	
(hu)	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben	Az Európai Közösség meghatalmazott képviselőjét mutatja.	
(cs)	Zmocněnec v Evropských společenstvích	Zobrazí zmocněnce v Evropských společenstvích.	
(sk)	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve	Predstavuje splnomocneného zástupcu v Európskom spoločenstve.	
(sl)	Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti	Označuje pooblaščenega zastopnika v Evropski skupnosti.	
(et)	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Tähistab volitatud esindajat Euroopa Ühenduses.	
(lv)	Pilnvarotais Eiropas Kopienā	Parāda pilnvarotos Eiropas Kopienā.	
(lt)	Igaliotinis Europos Bendrijoje	Nurodo įgaliotinį Europos Bendrijoje.	
(ro)	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană.	
(ba)	Упаунаважаны прадстаўнік у Еўрапейскай Супольнасці	Указвае ўпаўнаважанага прадстаўніка ў Еўрапейскай Супольнасці.	
(uk)	Уповноважений представник у Європейському Співтоваристві	Вказує уповноваженого представника Європейському Співтоваристві.	
(hr)	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici	Označava ovlaštenog predstavnika u Europskoj zajednici.	
(bg)	Упълномощен представител в Европейската общност	Посочава упълномощения представител в Европейската общност.	
(sr)	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici	Označava ovlaštenog predstavnika u Europskoj zajednici.	
(tr)	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilcisi	Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilcisiyi belirtir.	
(ar)	ممثل مفوض في الجماعة الأوروبية	للإشارة إلى الممثل المفوض في الجماعة الأوروبية	
(sq)	Përfaqësues i autorizuar i Komunitetit Evropian	Tregon përfaqësuesin e autorizuar në Komunitetin Evropian.	
(mk)	Овластен претставник во Европската заедница	Го означува овластениот претставник во Европската заедница.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
(en)	Date of Manufacture	Indicates the date when the medical device was manufactured.	
(fr)	Date de fabrication	Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.	
(de)	Herstellungsdatum	Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.	
(it)	Data di produzione	Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.	
(es)	Fecha de fabricación	Indica la fecha en la cual se fabricó el dispositivo médico.	
(nl)	Productiedatum	Geeft de productiedatum van het medische product aan.	
(sv)	Tillverkningsdatum	Indikerar den medicinsktekniska enhetens tillverkningsdatum.	
(da)	Fremstillingsdato	Viser det medicinske udstyrs fremstillingsdato.	
(no)	Produksjonsdato	Viser produksjonsdato for det medisinske utstyret.	
(fi)	Valmistuspäivä	Ilmaisee lääketieteellisen laitteen valmistuspäivän.	
(pt)	Data de fabrico	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.	
(pt)	Data de fabrico	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.	
(el)	Ημερομηνία κατασκευής	Υποδεικνύει την ημερομηνία που κατασκευάστηκε η ιατρική συσκευή.	
(pl)	Data produkcji	Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego.	
(hu)	Gyártási időpont	Az orvostechnikai eszköz gyártási időpontját mutatja.	
(cs)	Datum výroby	Zobrazí datum výroby lékařského produktu.	
(sk)	Dátum výroby	Predstavuje dátum výroby zdravotníckej pomôcky.	
(sl)	Datum proizvodnje	Označuje datum proizvodnje medicinskega pripomočka.	
(et)	Tootmise kuupäev	Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.	
(lv)	Ražošanas datums	Parāda medicīniskā produkta ražošanas datums.	
(lt)	Gamybos data	Nurodo medicinos prietaiso gamybos datą.	
(ro)	Data de fabricație	Indică data de fabricație a dispozitivului medical.	
(ba)	Дата вырабу	Указуе дату вырабу медыцынскай прылады.	
(uk)	Дата виготовлення	Вказує дату виготовлення медичного пристрою.	
(hr)	Datum proizvodnje	Označava datum kada je medicinski proizvod proizveden.	
(bg)	Дата на производство	Посочва датата, на която е произведено медицинското изделие.	
(sr)	Datum proizvodnje	Označava datum kada je proizvedeno medicinsko sredstvo.	
(tr)	Üretim Tarihi	Tıbbi cihazın ürettiği tarihi belirtir.	
(ar)	تاريخ التصنيع	للإشارة إلى التاريخ الذي صُنِع فيه الجهاز الطبي	
(sq)	Data e prodhimit	Tregon datën kur është prodhuar pajisja mjekësore.	
(mk)	Датум на производство	Го означува датумот кога е произведен медицинскиот уред.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(en)	Medical Device	Indicates the item is a medical device.	
(fr)	Dispositif médical	Stipule que le dispositif est un dispositif médical.	
(de)	Medizinprodukt	Zeigt an, dass dieses Produkt ein Medizinprodukt ist.	
(it)	Dispositivo medico	Indica che l'articolo è un dispositivo medico.	
(es)	Producto sanitario	Indica que el artículo es un dispositivo médico.	
(nl)	Medisch hulpmiddel	Geeft aan dat dit product een medisch product is.	
(sv)	Medicinteknisk produkt	Indikerar att föremålet är en medicinteknisk enhet.	
(da)	Medicinsk udstyr	Viser, at dette produkt er medicinsk udstyr.	
(no)	Medisinsk utstyr	Angir at dette produktet er et medisinsk utstyr.	
(fi)	Lääkinnällinen laite	Ilmaisee, että tuote on lääkitieteellinen laite.	
(pt)	Dispositivo médico	Indica que o artigo é um dispositivo médico.	
(pt)	Dispositivo médico	Indica que o artigo é um dispositivo médico.	
(el)	κατασκευασμένο προϊόν	Υποδεικνύει το αντικείμενο ως κατασκευασμένο.	
(pl)	Wyrób medyczny	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym.	
(hu)	Orvostechnikai eszköz	Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.	
(cs)	Zdravotnický prostředek	Zobrazuje, že tento produkt je lékařský produkt.	
(sk)	Zdravotnícka pomôcka	Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou.	
(sl)	Medicinski pripomoček	Označuje, da je enota medicinski pripomoček.	
(et)	Meditsiiniiseseade	Tähistab seda, et selle toote puhul on tegemist meditsiiniisootega.	
(lv)	Medicīniskā ierīce	Parāda, ka šis produkts ir medicīniskais produkts.	
(lt)	Medicinos priemonė	Nurodo, kad gaminyss yra medicinos prietaisas.	
(ro)	Dispozitiv medical	Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.	
(bg)	Медицинская прылада	Указвае, што гэты выбар з'яўляецца медыцынскай прыладай.	
(uk)	Медичний пристрій	Вказує на те, що виріб є медичним пристроєм.	
(hr)	Medicinski proizvod	Označava da je stavka medicinski predmet.	
(bg)	Медицинско изделие	Обозначава, че артикулет е медицинско изделие.	
(sr)	Медицинско средство	Označava da je artikal medicinsko sredstvo.	
(tr)	Tıbbi cihaz	Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir.	
(ar)	مستلزم طبي	للمشارة إلى أن العنصر هو جهاز طبي	
(sq)	Pajisje mjekësore	Tregon artikullin si një pajisje mjekësore.	
(mk)	Медицинско средство	Označava дека предметот е медицински уред.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	LOT
(en)	Batch Code	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.		
(fr)	Batch code	Indique la désignation de lot du fabricant de façon que le lot puisse être identifié.		
(de)	Fertigungslosnummer, Charge	Zeigt die Chargenbezeichnung des Herstellers an, sodass die Charge oder das Los identifiziert werden kann.		
(it)	Numero di lotto	Mostra la denominazione del lotto del produttore, in modo da potere identificare il lotto o la partita.		
(es)	Código de lote	Indica el código de lote del fabricante de modo que pueda identificarse el lote.		
(nl)	Lotnummer	Geeft het lotnummer van de fabrikant aan, zodat het lot of partij geïdentificeerd kan worden.		
(sv)	Partikod	Anger tillverkarens partikod så att partiet eller sändningen kan.		
(da)	Batchkode	Angiver producentens batchkode, så batch eller lot kan identificeres.		
(no)	Batchkode	Angir produsentens batchkode, slik at batch eller lot kan identifiseres.		
(fi)	Eräkoodi	Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jonka perusteella erä voidaan tunnistaa.		
(pt)	Código do lote	Indica o código de lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado.		
(pt)	Código do lote	Indica o código do lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado.		
(el)	Κωδικός παρτίδας	Αναφέρει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η παρτίδα ή η μερίδα.		
(pl)	Kod partii	Wskazuje kod partii nadany przez wytwórcę, umożliwiający identyfikację partii lub serii.		
(hu)	Tételszám	A gyártó tételszáma, amelynek alapján a tétel azonosítható.		
(cs)	Číslo šarže	Zobrazí číslo šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarží nebo položku.		
(sk)	Číslo šarže	Predstavuje označenie šarže výrobcu, takže šaržu alebo výrobnú dávku možno identifikovať.		
(sl)	Koda serije	Označuje proizvajalčev kodo serije, ki omogoča identifikacijo serije ali partije.		
(et)	Partii number	Tähistab tootja partii nimetust, mille alusel saab tuvastada partii või seeria.		
(lv)	Sērijas numurs	Parāda ražotāja sērijas apzīmējums, lai varētu noteikt sēriju vai partiju.		
(it)	Partijos kodus	Nurodo gamintojo gaminio partijos kodą, kad būtų galima nustatyti partiją ar seriją.		
(ro)	Cod de lot	Indică codul de lot al producătorului astfel încât lotul să poată fi identificat.		
(bg)	Код серий	Указва код серий вытворци, які дозволяе ідентифікацію код серий ці партій вирабаў.		
(uk)	Номер партії	Вказує номер партії виробника, щоб можна було ідентифікувати партію або серію.		
(hr)	Serijski broj	Označava serijski broj proizvođača tako da se može identificirati šarža ili serija.		
(bg)	Код на партида	Посочва кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата или групата.		
(sr)	Šifra partije	Označava šifru partije proizvođača kako bi se označila partija ili lot.		
(tr)	Seri kodu	Seri veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin seri kodunu belirtir.		
(ar)	رمز المجموعة	الإشارة إلى رمز المجموعة للشركة المصنّعة بحيث يمكن تحديد المجموعة أو التشغيل.		
(sq)	Numri i ngarkesës	Tregon kodin e ngarkesës së prodhuesit që të mund të identifikohet ngarkesa ose loti përkatës.		
(mk)	Сериски код	Го означува серискиот код на производителот за да може да се идентификува серијата или партијата.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	REF
(en)	Catalogue Number	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.		
(fr)	Numéro de référence	Indique le numéro de référence du produit de façon à identifier le dispositif médical.		
(de)	Artikelnummer	Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann.		
(it)	Numero di articolo	Mostra il numero di articolo del produttore, in modo da potere identificare il dispositivo medico.		
(es)	Número de referencia	Indica el número de referencia del fabricante de modo que pueda identificarse el dispositivo médico.		
(nl)	Artikelnummer	Geeft het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische product kan worden geïdentificeerd.		
(sv)	Katalognummer	Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.		
(da)	Varenummer	Angiver producentens varenummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.		
(no)	Artikkelnummer	Angir produsentens artikkelnummer, slik at det medisinske utstyret kan identifiseres.		
(fi)	Tuotenumero	Ilmaisee valmistajan tuotenumeron, jonka perusteella lääkinälläinen laite voidaan tunnistaa.		
(pt)	Número do catálogo	Indica o número do catálogo do fabricante, de forma a o dispositivo médico poder ser identificado.		
(pt)	Número do catálogo	Indica o número do catálogo do fabricante, de forma a o dispositivo médico poder ser identificado.		
(el)	Αριθμός καταλόγου	Δείχνει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η ιατρική συσκευή.		
(pl)	Numer katalogowy	Wskazuje numer katalogowy nadany przez wytwórcę, tak że można zidentyfikować wyrób medyczny.		
(hu)	Megrendelési szám	A gyártó megrendelési száma, amelynek alapján az orvostechnikai eszköz azonosítható.		
(cs)	Objednací číslo	Zobrazí objednáci číslo výrobce, aby bylo možné lékařský produkt identifikovat.		
(sk)	Číslo objednávky	Predstavuje číslo objednávky výrobcu, takže zdravotnícku pomôcku možno identifikovať.		
(sl)	Katalogska številka	Označuje proizvajalčevo katalogsko številko, ki omogoča identifikacijo medicinskega pripomočka.		
(et)	Katalooginumber	Tähistab tootja katalooginumbrit, mille alusel saab tuvastada meditsiiniseadme.		
(lv)	Pasūtījuma numurs	Parāda ražotāja pasūtījuma numuru, lai varētu noteikt medicīnisko produktu.		
(it)	Užskymo numeris	Nurodo gamintojo užskymo datą, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.		
(ro)	Număr de catalog	Indică numărul de catalog al producătorului astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat.		
(be)	Нумар па каталогу	Указвае нумар па каталогу вытворцы, які дазваляе ідэнтыфікаваць медыцынскую прыладу.		
(uk)	Номер у каталозі	Вказує номер у каталозі виробника, щоб можна було ідентифікувати медичний пристрій.		
(hr)	Katalogski broj	Označava katalogski broj proizvođača tako da se može identificirati medicinski proizvod.		
(bg)	Каталоген номер	Посочва каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие.		
(sr)	Katalogski broj	Označava katalogski broj proizvođača kako bi se označilo medicinsko sredstvo.		
(tr)	Katalog numarası	Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.		
(ar)	رقم الكتالوج	الإشارة إلى رقم الكتالوج للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.		
(sq)	Numri i katalogut	Tregon numrin e katalogut të prodhuesit që të mund të identifikohet pajisja mjekësore.		
(mk)	Каталошки број	Го означува каталошкиот број наведен од производителот за да може да се идентификува медицинскиот уред.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
(en)	Importer	Indicated the entity importing the medical device into the EU.	
(fr)	Importateur	Indique l'entité qui a importé le dispositif médical dans l'UE.	
(de)	Importeur	Zeigt den für den Import des Medizinproduktes in die EU verantwortlichen Rechtsträger an.	
(it)	Importatore	Indica l'organo importatore del dispositivo medico nell'UE.	
(es)	Importador	Indica la entidad que importa el dispositivo médico en la UE.	
(nl)	Importeur	Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel in de EU importeert.	
(sv)	Importör	Angiver det organ som importerar den medicintekniska produkten till EU.	
(da)	Importør	Angiver den enhed, der importerer det medicinske udstyr i EU.	
(no)	Importer	Angir hvilken juridisk enhet som er ansvarlig for import av det medisinske utstyret til EU.	
(fi)	Maahantuojaja	Ilmaisee lääkinällistä laitetta EU:hun tuovan yhteisön.	
(pt)	Importador	Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o na UE.	
(pt)	Importador	Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o na UE.	
(el)	Εισαγωγέας	Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει το ιατρικό προϊόν στην ΕΕ.	
(pl)	Importer	Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny na teren Unii Europejskiej.	
(hu)	Importőr	Az orvostechnikai eszközöt az Európai Unióba importáló jogalany jelzésére szolgál.	
(cs)	Dovozce	Zobrazuje právního zřizovatele zodpovědného za dovoz zdravotnických prostředků do EU.	
(sk)	Importér	Predstavuje právny subjekt, ktorý je zodpovedný za import tejto zdravotníckej pomôcky do regiónu EÚ.	
(sl)	Uvoznik	Označuje subjekt, ki uvaža medicinski pripomoček v EU.	
(et)	Maaletooja	Tähistab ELis meditsiiniseadme maaletoomise eest vastutavat isikut.	
(lv)	Importētājs	Norāda medicīnas ierīces importu ES valstī.	
(lt)	Importuotojas	Nurodo už medicinios prietaiso importą į ES atsakingą subjektą.	
(ro)	Importator	Indică entitatea care importă dispozitivul medical în UE.	
(bg)	Импортьор	Указвае предприятието, което импортува г-ту медицинскую принадлежност в ЕС.	
(uk)	Імпортёр	Указує організацію, що імпортує медичний виріб в ЄС.	
(hr)	Uvoznik	Označava tvrtku koja uvozi medicinski proizvod u EU.	
(bg)	Вносител	Показва предприятието, внасящо медицинското изделие в ЕС.	
(sr)	Uvoznik	Označava pravnog subjekta koji uvozi medicinsko sredstvo u EU.	
(tr)	İthalatçı	Tıbbi cihazı AB'ye ithal eden ithalatçı firmayı belirtir.	
(ar)	المستورد	يشير إلى الكيان الذي يستورد الجهاز الطبي موجود بالاتحاد الأوروبي.	
(sq)	Importuesi	Tregon entitën që importon pajisjen mjekësore në BE.	
(mk)	Увозник	Го означува ентитетот што го увезува медицинското помагало во ЕУ.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(en)	Consult Instruction for Use	Indicates the need for the user to consult the instruction for use.	
(fr)	Consulter le mode d'emploi	Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.	
(de)	Gebrauchsanweisung beachten	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.	
(it)	Consultare le istruzioni per l'uso	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.	
(es)	Consulte las instrucciones de uso	Indica la necesidad de que el usuario lea las instrucciones de uso.	
(nl)	Gebruiksaanwijzing raadplegen	Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.	
(sv)	Se bruksanvisningen	Anger att användaren måste konsultera bruksanvisningen.	
(da)	Se brugsanvisningen	Angiver, at brugeren skal læse i brugsanvisningen.	
(no)	Se bruksanvisningen	Indikerer behovet for at brukeren sjekker i bruksanvisningen.	
(fi)	Tutustu käyttöohjeisiin	Ilmaisee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.	
(pt)	Consulte as instruções de utilização	Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização.	
(pt)	Consultar instruções de uso	Indica que o usuário precisa consultar as instruções de uso.	
(el)	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Υποδεικνύει την ανάγκη του χρήστη να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης.	
(pl)	Zajrzyj do instrukcji użytkowania	Wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją używania.	
(hu)	Olvassa el a használati utasítást	Azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást.	
(cs)	Podívejte se do návodu k použití	Označuje, že je nutné, aby si uživatel prostudoval návod k použití.	
(sk)	Pozrite si pokyny na používanie	Označuje, že používateľ si musí preštudovať pokyny v návode na používanie.	
(sl)	Glejte navodila za uporabo	Označuje potrebo, da uporabnik prebere navodila za uporabo.	
(et)	Lugege kasutusjuhiseid	Näitab, et kasutaja peab lugema kasutusjuhendit.	
(lv)	Izlasiet lietošanas norādījumus	Norāda, ka lietotājam ir jāizlasa lietošanas norādījumi.	
(lt)	Atsižvelkite į naudojimo instrukcijas	Nurodo, kad naudotojas privalo atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.	
(ro)	Consultați instrucțiunile de utilizare	Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.	
(be)	Звярніцеся да інструкцыі па выкарыстанні	Указвае на тое, што карыстальніку неабходна звярнуцца да інструкцыі па выкарыстанні.	
(uk)	Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації	Указує на те, що користувач повинен ознайомитися з інструкцією з експлуатації.	
(hr)	Pročitajte upute za uporabu	Označava da korisnik treba pogledati upute za uporabu.	
(bg)	Справка с указанията за употреба	Показва, че потребителят трябва да направи справка с указанията за употреба.	
(sr)	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Označava potrebu da korisnik pogleda uputstvo za upotrebu.	
(tr)	Kullanım talimatlarına başvurun	Kullanıcının kullanım talimatlarına başvurması gerektigini belirtir.	
(ar)	راجع إرشادات الاستخدام	الإشارة إلى حاجة المستخدم للرجوع إلى إرشادات الاستخدام	
(sq)	Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit	Tregon nevojën për përdoruesin që të këshillohet me udhëzimet për përdorimit.	
(mk)	Видете во упатството за употреба	Označava potreba korisnikot da se konsultira со упатството за употреба.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(en)	Natural Rubber Latex is Not Present	Indicates natural rubber or dry natural rubber latex is not present as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device.	
(fr)	Sans latex de caoutchouc naturel	Indique l'absence de caoutchouc naturel ou de latex de caoutchouc naturel sec comme matériau de fabrication aussi bien dans le dispositif médical que dans l'emballage d'un dispositif médical.	
(de)	Enthält kein Naturkautschuklatex	Weist darauf hin, dass in dem Konstruktionsmaterial des Medizinprodukts oder der Verpackung des Medizinprodukts kein Naturkautschuk oder trockener Naturkautschuklatex enthalten ist.	
(it)	Non contiene gomma naturale o lattice	Indica l'assenza di gomma naturale o di lattice di gomma naturale secca come materiale di costruzione all'interno del dispositivo medico o della confezione di un dispositivo medico.	
(es)	No hay látex de goma natural	Indica que, entre los materiales con los que se ha fabricado el producto sanitario o el correspondiente envase, no hay látex de goma natural ni de goma natural seca.	
(nl)	Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig	Geeft aan dat binnen het medische hulpmiddel of de verpakking van een medisch hulpmiddel geen latex van natuurlijk rubber als constructiemateriaal aanwezig is.	
(sv)	Naturgummi-latex finns ej	Anger att naturgummi-latex eller torrt naturgummi-latex saknas som konstruktionsmaterial inom den medicinska produkten eller förpackningen för en medicinsk produkt.	
(da)	Indeholder ikke naturgummi-latex	Angiver, at der ikke er anvendt naturgummi-latex eller tørt naturgummi-latex som konstruktionsmateriale i det medicinske udstyr eller i emballagen til det medicinske udstyr.	
(no)	Naturgummi-latex er ikke tilstede	Indikerer at naturgummi eller tørt naturgummi-latex ikke er brukt som konstruktionsmateriale i den medisinske enheten eller innpakningen til en medisinsk enhet.	
(fi)	Ei sisällä luonnonkumilateksia	Ilmaisee, että lääkeinnoissa tai sen pakkauksen rakennaineissa ei ole käytetty luonnonkumia eikä kuivaa luonnonkumilateksia.	
(pt)	Látex de borracha natural não está presente	Indica que borracha natural ou látex de borracha natural seco não está presente como material de construção no dispositivo médico ou na embalagem de um dispositivo médico.	
(pl)	Não há presença de látex de borracha natural	Indica que o látex de borracha natural ou de borracha natural seca não está presente na forma de um material de construção dentro do dispositivo médico ou do pacote de um dispositivo médico.	
(el)	Δεν υπάρχει φυσικό ελαστικό látex	Υποδεικνύει την απουσία φυσικού ελαστικού ή ξηρού φυσικού ελαστικού látex ως υλικού κατασκευής εντός του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή της συσκευασίας ιατροτεχνολογικού προϊόντος.	
(pl)	Latexy kauczuku naturalnego nie jest obecny	Wskazuje brak obecności kauczuku naturalnego, jako materiału konstrukcyjnego w wyrobie medycznym lub opakowaniu wyrobu medycznego.	
(hu)	Természetes latexgumi nincs jelen	Azt jelöli, hogy természetes gumi vagy száraz latexgumi nincs jelen az orvostechnikai eszköz szerkezetének anyagában vagy annak csomagolóanyagában.	
(cs)	Přirodní latex není přítomen	Označuje, že přírodní kaučuk nebo suchý přírodní latex není přítomen jako konstrukční materiál v rámci zdravotnického prostředku nebo obalu zdravotnického prostředku.	
(sk)	Bez obsahu prírodného gumového latexu	Označuje, že v danej zdravotnickej pomôcke ani v balení zdravotnickej pomôcky nie je ako súčasť konštrukčného materiálu prítomná prírodná guma ani suchý prírodný gumový latex.	
(sl)	Lateks iz naravnega kavička ni prisoten	Označuje, da lateks iz naravnega kavička ali suhi lateks iz naravnega kavička ni prisoten kot gradbeni material v medicinskem pripomočku ali ovojini medicinskega pripomočka.	
(et)	Ei sisalda looduslikku kumilateksit	Osutab, et meditsiiniseadme valmistusmaterjal ega meditsiiniseadme pakend ei sisalda looduslikku kummit ega kuiva looduslikku kumilateksit.	
(lv)	Nav izmantots dabiskais kaučuka latekss	Norāda, ka medicīnas ierīces uzbūvēs vai iepakojuma materiālā nav izmantots dabiskā kaučuka vai sausā dabiskā kaučuka latekss.	
(it)	Sudětyje nėra gumos lateksas	Nurodo, kad medicinos įtaiso arba medicinos įtaiso pakuotės gamybai nebuvo naudojama natūrali guma arba natūralios gumos lateksas.	
(ro)	Latexul din cauciuc natural nu este prezent	Indică faptul că nu este prezent ca material de construcție cauciucul natural sau latexul din cauciuc natural uscat în dispozitivul medical sau în ambalajul unui dispozitiv medical.	
(be)	Натуральны каўчукавы латэкс адсутняе	Указвае, што падчас выбару медыцынскай прылады або ўпакоўкі медыцынскай прылады натуральны каўчук або сухі натуральны каўчукавы латэкс у якасьці складніку не выкарыстоўваліся.	
(uk)	Природний каучуковий латекс відсутній	Указує, що природний каучук або сухий природний каучуковий латекс відсутній у матеріалах, з яких виготовлено медичний виріб або його упаковку.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
hr	Nema prisutnost prirodno gumenog lateksa	Označava da prirodna guma ili suhi prirodni lateks nisu prisutni u vidu građevnog materijala medicinskog proizvoda ili pakiranja medicinskog proizvoda.	
bg	Не е налице естествен каучуков lateks	Указва, че не е налице естествен каучук или изсушен естествен каучуков lateks като градивен материал на медицинското изделие или на опаковката на медицинско изделие.	
sr	Prirodni gumeni lateks nije prisutan	Označava da prirodna guma ili suvi prirodni gumeni lateks nije prisutan kao materijal za izradu u okviru medicinskog sredstva ili pakovanja medicinskog sredstva.	
tr	Doğal kauçuk lateks yoktur	Tibbi cihazın veya tıbbi cihaz ambalajının yapım malzemesi olarak doğal kauçuk lateks veya kuru doğal kauçuk lateks bulunmadığını belirtir.	
ar	لا يحتوي على أثار لآتي المطاط الطبيعي	لاشارة إلى عدم وجود المطاط الطبيعي أو لآتي المطاط الطبيعي الجاف في تركيب الجهاز الطبي أو عيرة جهاز طبي	
sq	Lateksi i gomës natyrale nuk është i pranishëm	Tregon se goma natyrale ose lateksi i thatë i gomës natyrale nuk është i pranishëm si një material përberës brenda një pajisjeje mjekësore ose pakelimitin e një pajisjeje mjekësore.	
mk	Нема lateks од природна гума	Означува дека нема присуство на природна гума или сув lateks од природна гума како материјал за изработка на медицински уред или пакување на медицински уред.	

ISO 15223-1:2016, 5.4.5 and Annex B

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
en	Green Dot	Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law.	
fr	Point vert	Signale que le fabricant du produit participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages conformément à la directive européenne 94/62 et aux autres réglementations locales en vigueur.	
de	Grüner Punkt	Zeigt einen finanziellen Beitrag zum Dualen System für die Rückgewinnung von Verpackungen nach der Europäischen Verordnung No. 94/62 und den zugehörigen nationalen Gesetzen an. Organisation für die Verwertung von Verpackungen in Europa.	
it	Punto Verde	Indica un contributo finanziario alla società nazionale per la raccolta e il recupero degli imballaggi ai sensi della Direttiva Europea N° 94/62 e della corrispondente normativa nazionale.	
es	Punto Verde	Indica una contribución financiera a la empresa nacional de recuperación de embalajes según la Directiva Europea N° 94/62 y la ley nacional correspondiente.	
nl	Groene Punt	Duidt op een financiële bijdrage aan het duale systeem voor de terugwinning van verpakkingen conform de Europese verordening nr. 94/62 en de bijbehorende nationale wetten.	
sv	Grön Punkt	Indikerar ett ekonomiskt bidrag till det nationella förpackningsåtervinningsföretaget enligt det europeiska direktivet nr 94/62 och motsvarande nationell lagstiftning.	
da	Grønt Punkt	Viser et økonomisk bidrag til det duale system til genvinding af emballager i henhold til den europæiske forordning nr. 94/62 og de tilhørende nationale love.	
no	Grønt Punkt	Angir et finansielt bidrag til "Dual System" for gjenvinning av emballasje iht. Europeisk direktiv 94/62/EF og de tilhørende nasjonale lover.	
fi	Vihreä piste	Ilmaisee, että tuotteen on maksettua EY-direktiivin N:o 94/62/EY ja vastaavaan kansalliseen säädöksen perustuvan valtakunnallisen pakkaustenkeräysjärjestelmän maksu.	
pt	Ponto Verde	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N° 94/62 e a respetiva legislação nacional.	
pt	Logística Reversa	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N° 94/62 e a respetiva legislação nacional.	
el	Παράδειγμα κατασκευής Green Dot	Υποδεικνύει χρηματοδοτική συμμετοχή στην εθνική εταιρεία ανακύκλωσης αποβλήτων δια της Ευρωπαϊκής Οδηγίας αρ. 94/62 και της αντίστοιχης εθνικής νομοθεσίας.	
pl	Zielony Punkt	Wskazuje wyrób medyczny, który może zostać zepsuty lub uszkodzony, jeżeli nie będzie się z nim ostrożnie obchodzić.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(hu)	A Zöld Pont védjegy	A 94/62/EK európai irányelv és a kapcsolódó nemzeti törvények alapján a nemzeti csomagolóanyag-visszanyerési vállalatnak fizetett pénzügyi hozzájárulást jelzi.	
(cs)	Ochranná značka Zelený bod	Zobrazuje finanční příspěvek k duálnímu systému pro vrácení obalů podle Evropského nařízení č. 94/62 a příslušných národních zákonů.	
(sk)	Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)	Predstavuje finančný príspevok do systému zberu, separovania, zhodnocovania a recyklácie obalov v súlade so smernicou EÚ č. 94/62 a príslušných národných zákonov.	
(sl)	Znak Zelena pika	Označuje finančni prispevek za državno podjetje za predelavo odpadkov v skladu z Evropsko direktivo št. 94/62 in ustreznim državnim zakonom.	
(et)	Märk „Roheline punkt“	Tahistab seda, et selle pakendi taaskasutusse suunamine on finantseeritud vastavalt Euroopa määruse nr 94/62 sätetstatud ja vastavate siseriiklike õigusaktidega reguleeritud põhimõttele.	
(lv)	Zaļā punkta prečzīme	Parāda finansālo ieguldījumu duālajā iepakojuma pārstrādes sistēmā saskaņā ar ES Direktīvu Nr. 94/62 un atbilstošajiem nacionālajiem likumiem.	
(it)	Žaliojo taško prekinis ženklas	Nurodo finansinį įnašą į nacionalinę pakuočių surinkimo sistemą pagal Europos reglamentą Nr. 94/62 ir susijusius nacionalinius įstatymus.	
(ro)	Marca Punctul Verde	Indică o contribuție financiară la compania națională de recuperare a deșeurilor de ambalaje conform Directivei europene nr. 94/62 și legislației naționale corespunzătoare.	
(be)	Таварны знак «Зялёная кропка»	Указвае на тое, што вытворца зрабіў фінансавы ўклад у нацыянальную кампанію па перапрацоўцы ўпакоўкі ў адпаведнасці з Еўрапейскай Дырэктывай № 94/62 і адпаведнымі нацыянальнымі заканадаўствам.	
(uk)	Торгова марка «Зелена крапка»	Вказує на фінансовий внесок до національної програми переробки упаковки «Екологічна упаковка» відповідно до Європейської Директиви № 94/62 та відповідного національного законодавства.	
(hr)	Zaštitni znak Zelena točka	Označava finansijski doprinos lokalnoj tvrtki za povrat ambalaže prema europskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajućim nacionalnim zakonima.	
(bg)	Търговска марка „Зелена точка“	Обозначава финансов принос към национално дружество за оползотворяване на опаковъчни материали съгласно Европейска директива 94/62 и съответното национално законодателство.	
(sr)	Zelena Tačka	Označava finansijski doprinos nacionalnoj kompaniji za obnavljanje ambalaže prema evropskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajući nacionalni zakon.	
(tr)	Yeşil nokta markası	94/62 sayılı AB Direktifi ve ulusal yasal düzenlemelerde tanımlanan şekilde, ulusal geri kazanım sistemine maddi katkı sağlanıldığı belirtilir.	
(ar)	النقطة الخضراء	والقانون الوطني المقابل 94/62 للإشارة إلى مساهمة مالية لشركة استرجاع البواتق الوطنية وفقاً للتوجيه الأوروبي رقم.	
(sq)	Pika e Gjelbër	Tregon një kontribut financiar për kompania kombëtare për rikuperimin e paketimeve sipas Direktivës Evropiane nr. 94/62 dhe ligjit kombëtar përkatës.	
(mk)	Зелена точка	Označava finansijski pridoнос за nacionalното претпријатие за обновување на амбалажа Според Европската директива бр. 94/62 и соодветните национални закони.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(en)	CE Mark	Indicates conformity to European Union Medical Device Regulation or Directive.	
(fr)	Marque CE	Signale la conformité du dispositif avec la réglementation de l'Union européenne en matière de dispositifs médicaux.	
(de)	CE-Zeichen	Zeigt die Konformität mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie oder -Verordnung an.	
(it)	Marchio CE	Indica la conformità con il Regolamento Europeo o la Direttiva Europea Dispositivi Medici.	
(es)	Marca CE	Indica conformidad con la Regulación o Directiva Europea sobre aparatos médicos de la Unión Europea.	
(nl)	CE-keurmerk	Geeft de overeenstemming met de Europese richtlijn of verordening voor medische producten aan.	
(sv)	CE märkning	Indikerar överensstämmelse med EUs förordning för medicintekniska produkter (European Medical Device Directive).	
(da)	CE-mærke	Viser overensstemmelsen med det europæiske direktiv eller den europæiske forordning om medicinsk udstyr.	

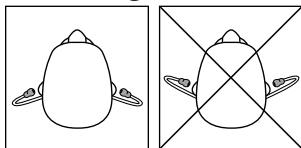
ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	CE
no	CE-mærke	Viser samsvar med de europæiske direktiver eller forordninger for medicinsk udstyr.		
fi	CE-merkintä	Ilmaisee EU:n lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen tai direktiivin noudattamisen.		
pt	Marcação CE	Indica a conformidade com a Regulamentoação ou Diretiva de Dispositivos Médicos da União Europeia.		
pt	Marcação CE	Indica a conformidade com a Regulamentoação ou Diretiva de Dispositivos Médicos da União Europeia.		
el	Σήμανση CE	Υποδεικνύει την συμμόρφωση με τον Κανονισμό ή την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα.		
pl	Znak CE	Wskazuje zgodność z rozporządzeniem lub dyrektywą UE w sprawie wyrobów medycznych.		
hu	CE jelölés	Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó európai uniós rendelkezések vagy irányelvek való megfelelését jelzi.		
cs	Značka CE	Zobrazuje shodu s Evropským nařízením nebo směrnici pro lékařské produkty.		
sk	Označenie CE	Predstavuje zhodu s európskou normou alebo nariadením o zdravotníckych pomôckach.		
sl	Znak CE	Označuje skladnost z uredbo ali direktivo Evropske unije o medicinskih pripomočkih.		
et	CE-märgis	Tähistab seda, et seade vastab Euroopa meditsiinotoodete direktiivile või määrusele.		
lv	CE atbilstības zīme	Parāda atbilstību ar ES medicīnisko produktu direktīvu vai regulu.		
it	CE zenklas	Nurodo atitikimą Europos medicinos prietaisų direktyvoms ir reglamentams.		
ro	Marcajul CE	Indică conformitatea cu Regulamentul sau Directiva privind dispozitivele medicale din Uniunea Europeană.		
be	Маркіроўка CE	Указвае на тое, што выраб адпавядае Рэгламенту або Дырэктыўе Еўрапейскага Саюза аб медыцынскіх прыладах.		
uk	Символ CE (Європейська відповідність)	Означає, що пристрій повністю відповідає вимогам застосованих директив Європейського союзу.		
hr	CE oznaka	Označava sukladnost s uredbom ili direktivom o medicinskim proizvodima Europske unije.		
bg	CE знак	Обозначава съответствие с регламент или директива на Европейския съюз за медицинските изделия.		
sr	CE oznaka	Označava usaglašenost sa propisom ili direktivom Evropske unije o medicinskim sredstvima.		
tr	CE işareti	Ününün, Avrupa Birliği'nin Tıbbi Cihaz Mevzuatına veya Direktiflerine uygunluğunu belirtir.		
ar	علامة CE	للإشارة إلى التوافق مع لائحة أو توجيه الأجهزة الطبية في الاتحاد الأوروبي.		
sq	Shenja CE	Tregon përputhshmërinë me Rregulloren ose Direktivën e Bashkimit Evropian për Pajisjet Mjekësore.		
mk	CE oznaka	Označava usoglasenost со Регулативата или Директивата за медицински помагала на Европската Унија.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	UDI
en	Unique Device Identifier	Indicates bar code to scan product information into patient electronic health record.		
fr	Identifiant unique des dispositifs	Indique un code-barres pour scanner des informations sur le produit dans le dossier de santé électronique du patient.		
de	Einmalige Produktkennung	Zeigt einen Strichcode zum Scannen von Produktinformationen in die elektronische Patientenakte an.		
it	Identificativo unico del dispositivo	Indica il codice a barre da scannerizzare per inserire le informazioni di prodotto nella scheda sanitaria elettronica del paziente.		

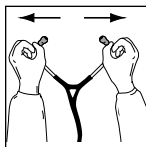
ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
	Identificador único del producto	Indica el código de barras para escanear información del producto en el registro sanitario electrónico del paciente.	
	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Geeft de barcode aan waarmee productgegevens naar het elektronisch patiëntendossier kunnen worden gescand.	
	Unik enhetsidentifikator	Anger streckkod för att skanna produktinformation till elektronisk patientjournal.	
	Unik udstyrsidentifikator	Angiver den stregkode, der skal scannes for at få vist produktoplysninger i patientens elektroniske patientjournal.	
	Unik utstyrsidentifikasjonskode	Angir strekkode for å skanne produktinformasjon til elektronisk pasienthelseregister.	
	Yksilöllisellä laitteella	Ilmaisee viivakoodin, jonka avulla tuotetiedot voidaan lukea sähköiseen potilaskertomukseen.	
	Identificação única do dispositivo	Indica o código de barras para analisar a informação de produto num registo eletrónico de saúde do paciente.	
	Identificador exclusivo do dispositivo	Indica o código de barras para leitura das informações do produto no prontuário eletrónico do paciente.	
	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	Υποδεικνύει τον γραμμικό κώδικα για τη σύρση των πληροφοριών του προϊόντος σε ηλεκτρονικό αρχείο υγείας του ασθενούς.	
	Unikalny identyfikator wyrobu	Wskazuje kod paskowy, która pozwala zeskanować informacje o wyrobie do elektronicznej kartoteki pacjenta.	
	Egyedi eszközzazonosító	A beteg elektronikus egésségügyi nyilvántartásába beolvasandó termékinformációkat tartalmazó vonalkódot jelöl.	
	Jedinečný identifikátor zařízení	Označuje čárový kód pro naskenování informací o produktu do elektronických zdravotních záznamů pacienta.	
	Jedinečný identifikátor zariadenia	Označuje čiarový kód na naskenovanie informácií o produkte do elektronického zdravotného záznamu pacienta.	
	Edinstveni identifikator pripomočka	Označuje črtno kodo za skeniranje informacij o izdelku v elektronski zdravstveni zapis pacienta.	
	Seedme kordumatu tunnus	Näitab vöötkoodi, millega skannitakse tooteteave patsiendi elektroonilisse terviselukku.	
	Unikālais ierīces identifikators	Norāda svītrkodu, ko izmantot produkta informācijas ieskenēšanai elektroniskajā pacienta medicīnas kartē.	
	Unikalusis prietaiso identifikatorius	Nurodo brūkšninį kodą, skirtą gaminio informacijai į elektroninį paciento sveikatos įrašą nuskaityti.	
	Element unic de identificare a dispozitivului	Indică codul de bare pentru a scana informațiile despre produs în fișa electronică de sănătate a pacientului.	
	Унікальны ідэнтыфікатар	Указвае штрих-код, сканіраванне якога дазваляе запісаць інфармацыю аб прадукце ў электронную медыцынскую карту пацыента.	
	Унікальний ідентифікатор пристрою	Указує штрих-код для сканування інформації про продукт в електронний медичний запис пацієнта.	
	Jedinstveni identifikator proizvoda	Označava barkod za skeniranje informacija o proizvodu i unošenje u elektronički zdravstveni karton bolesnika.	
	Уникален идентификатор на устройството	Показва баркода, за да се сканира информацията за продукта в електронна здравна карта на пациента.	
	Jedinstveni identifikator proizvoda	Označava barkod za skeniranje informacija o proizvodu i unošenje u elektronski zdravstveni karton pacijenta.	
	Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	Ürün bilgilerini tarayarak elektronik hasta sağlık kaydına girmek için kullanılan barkodu belirtir.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
ar	معرف الجهاز الفريد	يشير إلى رمز شرطي يُستخدم لمسح معلومات المنتج ضوئياً وتسجيلها في السجل الصحي الإلكتروني للمريض	
sq	Identifikuesi unik i pajisjes	Tregon barkodin për të skanuar informacionet e produktit në kartelën elektronike shëndetësore të pacientit.	
mk	Уникатен идентификатор на уред	Означува бар код за скенирање на информации за производот во електронската здравствена книшка на пациентот.	

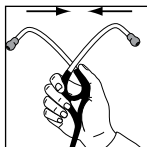
Figures



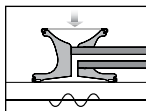
1



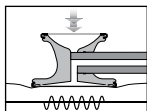
2



3



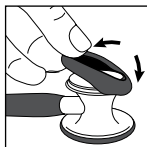
4



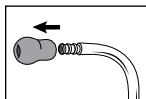
5



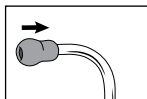
6



7



8



9

Intended Use: The 3M™ Littmann® Cardiology IV™ Stethoscope is intended for use by healthcare professionals for medical diagnostic purposes only. It can be used for auscultation of heart, lung, and other body sounds.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Instructions for Use (see Figures pp. 1):

- **Place the Stethoscope in Your Ears:** The eartips should point forward toward your nose (Figure 1).
- **Adjust the Headset Tension for Comfort and Sound Quality:** Pull the eartubes apart (Figure 2) or squeeze them together (Figure 3).
- **Select the Active Side of the Chestpiece:** A mark on the stem identifies which side of the chestpiece is acoustically active. Rotate the chestpiece to change which side is active.
 - Use the large side of the chestpiece for adults. Use the small side for pediatric or thin patients, around bandages, and for carotid assessment.
- **Listen to Low and High Frequency Sounds with Littmann Tunable Diaphragms:**
 - To emphasize lower frequency sounds, use light pressure against the patient (Figure 4).
 - To emphasize higher frequency sounds, use firm pressure against the patient (Figure 5).
- **Convert to a Traditional Open Bell:**

To remove the diaphragm from the small side, hold the large side of the chestpiece in one hand. While wearing an exam glove on your other hand, use your gloved thumb to peel the pediatric diaphragm off the small side of the chestpiece (Figure 6). Install the non-chill sleeve on the open bell (Figure 7).

Cleaning, Disinfection and Storage

Clean between exams using a 70% isopropyl alcohol wipe or disposable wipe with soap and water. A 2% bleach solution may be used to disinfect your stethoscope; however, the tubing may become discolored after exposure to bleach.

The diaphragms, non-chill bell sleeve, and eartips may be removed for cleaning (Figure 6, 7 and 8). Ensure all parts and surfaces are dry before reassembly. To attach the eartips, push the *small* side firmly onto the eartube until it snaps fully into place (Figure 9). To prevent ear canal injury, be sure eartips are firmly attached to the headset before inserting them into your ears.

To prevent stethoscope damage, do not: immerse your stethoscope in any liquid, subject your stethoscope to any sterilization process, or store in extreme heat. To prevent staining of stethoscope tubing, avoid contact with pens, markers, newsprint, or other printed material. It is good practice to wear your stethoscope over a collar whenever possible.

Disposal: Dispose of contents/container in accordance with the local/regional/national/international regulations.

Littmann Stethoscope Service and Warranty Program: The Littmann Cardiology IV stethoscope is warranted against any defects in material and workmanship for a period of seven (7) years. Within the warranty period, repairs will be made without charge upon the return of the stethoscope to 3M, except in cases of obvious abuse or accidental damage. For service and repair in the USA, please visit www.littmann.com/service or call 1-800-292-6298. If you are outside of the USA, please visit www.littmann.com for the contact information of your local 3M office.

For more information, visit www.littmann.com.

Uživatelská příručka pro stetoskop 3M™ Littmann® Cardiology IV™

Určené použití: Stetoskop 3M™ Littmann® Cardiology IV™ je určen k použití zdravotnickými odborníky pouze pro účely lékařské diagnostiky. Lze použít k poslechu srdce, plic a dalších tělesných zvukových projevů.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti se zařízením, oznamte společnosti 3M a místním příslušným orgánům (EU) nebo místním regulačním orgánům.

Návod k použití (viz obrázky pp. 1):

- **Stetoskop umístěte do svých uší:** Ušní koncovky musí směřovat dopředu k Vašemu nosu (obrázek 1).
- **Upravte napětí hlavové soupravy pro pohodlí a kvalitu zvuku:** Odtáhněte ušní hadičky od sebe (obrázek 2) nebo je stlačte k sobě (obrázek 3).
- **Vyberte aktivní stranu hrudního snímače:** Značka na dřívku označuje, která strana hrudního snímače je akusticky aktivní. Otočením hrudního snímače můžete změnit aktivní stranu.
 - Pro dospělé pacienty používejte velkou stranu hrudního snímače. Malou stranu používejte pro pediatrické nebo štíhlé pacienty, pro oblast kolem obvodů a pro vyšetření karotid.
- **Nízkofrekvenční a vysokofrekvenční zvuky poslouchajte pomocí laditelných membrán Littmann:**
 - Pro zvýraznění nízkofrekvenčních zvuků použijte mírný tlak proti pacientovi (obrázek 4).
 - Chcete-li zdůraznit zvuky s vyšší frekvencí, použijte silný tlak na pacienta (obrázek 5).
- **Prevést na tradiční otevřený zvon:**

Chcete-li odstranit membránu z malé strany, držte velkou stranu hrudního snímače v jedné ruce. Při nasazování vyšetřovací rukavice na druhou ruku použijte palec s rukavicí a odlopněte dětskou membránu z malé strany hrudního snímače (obrázek 6). Nainstalujte nechladivý kryt na otevřený zvon (obrázek 7).

Čištění, dezinfekce a skladování

Mezi vyšetřeními čistěte pomocí 70% izopropylalkoholu nebo jednorázové utěrky mýdlem a vodou. K dezinfekci stetoskopu lze použít 2% bělicí roztok; po vystavení bělicím prostředkům však může dojít ke změně zabarvení hadičky.

Membrány, nechladivý kryt zvonu a ušní koncovky mohou být pro čištění odstraněny (obrázek 6, 7 a 8). Před opětovnou montáží se ujistěte, že jsou všechny části a povrchy suché. Chcete-li připravit ušní koncovky, zatlačte *malou* stranu pevně na ušní trubici, dokud nezapadne na své místo (obrázek 9). Abyste zabránili poranění zvukovodu, ujistěte se, že jsou k hlavové sadě pevně připojeny ušní koncovky, než je vložíte do uší.

Abyste předešli poškození stetoskopu, nesmíte: ponořit stetoskop do žádné kapaliny, vystavovat jej sterilizačnímu procesu ani jej skladovat v extrémním horku. Abyste zabránili zabarvení hadiček stetoskopu, vyhněte se kontaktu s pery, značkovači, novinovým papírem nebo jiným potříštěným materiálem. Pokud je to možné, je vhodné nosit stetoskop přes límec.

Likvidace: Obsah/obal zlikvidujte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

Servisní a záruční program pro stetoskop Littmann: Stetoskop Littmann Cardiology IV je kryt zárukou na všechny vady materiálu a zpracování po dobu sedmi (7) let. V záruční době budou opravy provedeny bezplatně při vrácení stetoskopu společnosti 3M, s výjimkou případů zjevného zneužití nebo náhodného poškození. Servis a opravy pro USA najdete na adrese www.littmann.com/service nebo volejte na číslo 1-800-292-6298. Pokud se nacházíte mimo USA, navštivte prosím stránky www.littmann.com, kde najdete kontaktní informace Vaší místní kanceláře 3M.

Více informací naleznete na stránkách www.littmann.com.

Používateľská príručka stetoskopu 3M™ Littmann® Cardiology IV™

Zamýšľané použitie: Stetoskop 3M™ Littmann® Cardiology IV™ je určený na použitie výhradne zdravotníckymi pracovníkmi na diagnostické účely. Môžete ho použiť na poslech srdca, pľúc a iných zvukov tela.

Prosím, nahláste akúkoľvek vážnu nehodu, ktorá sa udiala v súvislosti s touto pomôckou, spoločnosti 3M a miestnemu zodpovedajúcemu úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Pokyny k použitiu (pozri obrázky pp. 1):

- **Priložte stetoskop na vaše uši:** Olivky by mali smerovať dopredu k vášmu nosu (obrázok č. 1).
- **Upravte tlak náhlavnej súpravy tak, aby poskytovala pohodlie a kvalitný zvuk:** Odtiahnite ušné rúrkky od seba (obrázok č. 2) alebo ich stlačte k sebe (obrázok č. 3).
- **Zvoľte si aktívnu stranu hrudného dielu:** Značka na kmeni označuje stranu hrudného dielu, ktorá je akusticky aktívna. Aktívnu stranu zmeníte otočením hrudného dielu.
 - U dospelých použite veľkú stranu hrudného dielu. U chudých a pediatrických pacientov, okolo obväzov a na poslech karotíd použite malú stranu hrudného dielu.
- **Použite laditeľné membrány Littmann na poslech zvukov o nízkych a vysokých frekvenciách:**
 - Zvuky s nižšou frekvenciou zvýrazníte vyvinutím nižšieho tlaku na pacienta (obrázok č. 4).
 - Zvuky s vyššou frekvenciou zvýrazníte silnejším zatlačením na pacienta (obrázok č. 5).
- **Konverzia na tradičný otvorený zvon:**

Aby ste odstránili membránu z malej strany, chyťte jednou rukou veľkú stranu hrudného dielu. Palcom druhej ruky oblečenej vo vyšetrovacej rukavici odľúpte pediatrickú membránu z malej strany hrudného dielu (obrázok č. 6). Na otvorený zvon nasadte nechladivý okraj (obrázok č. 7).

Čistenie, dezinfekcia a skladovanie

Medzi vyšetreniami očistite za použitia handričky so 70 % izopropylalkoholom alebo handričky na jedno použitie s mydlom a vodou. Na dezinfekciu vášho stetoskopu môžete použiť 2 % roztok bielidla, avšak po vystavení bielidlu sa môžu hadičky odfarbiť.

Membrány, nechladivý okraj zvonu a olivky je možné pri čistení odstrániť (obrázok č. 6, 7 a 8). Pred opätovným zložením sa uistite, že sú všetky časti a povrchy suché. Olivku nasadíte tak, že jej *malú* časť silne zatlačíte na ušnú rúrkku, až kým nezapadne na miesto (obrázok č. 9). Aby ste predišli poraneniam ušného kanálu, uistite sa, že sú olivky pevne nasadené k náhlavnej súprave predtým, než si ich vložíte do uší.

Poškodeniu stetoskopu predídete vyhnutím sa nasledovným aktivitám: ponáranie vášho stetoskopu do akýchkoľvek tekutín, vystavenie vášho stetoskopu akémukoľvek sterilizačnému procesu alebo jeho skladovanie v extrémnych teplotách. Aby ste predišli zafarbeniu hadičiek stetoskopu, vyhnite sa jeho kontaktu s perami, fixkami, novinami alebo inými tlačenými dokumentmi. Súčasťou správnych postupov je nosiť váš stetoskop okolo goliera, kedykoľvek je to možné.

Likvidácia: Obsah/balenie zlikvidujte v súlade s miestnymi/regiónalnými/medzinárodnými smernicami.

Servis a záručný program stetoskopu Littmann: Stetoskop Littmann Cardiology IV je v záruke proti akýmkoľvek defektom v materiáli a vypracovaní po dobu siedmich (7) rokov. V rámci záručnej doby budú opravy po vrátení stetoskopu spoločnosti 3M vykonávané bez poplatku, mimo zjavných prípadov zlého zaobchádzania alebo náhodného poškodenia. Informácie o servise a opravách v USA nájdete na stránke www.littmann.com/service alebo na čísle 1-800-292-6298. V prípade, že sa nachádzate mimo USA, navštívte, prosím, stránku www.littmann.com, kde nájdete kontaktné informácie vašej miestnej kancelárie 3M.

Viac informácií nájdete na www.littmann.com.





Made in USA with globally sourced materials.



3M Company

2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA

www.littmann.com

1-800-228-3957 (USA only)



3M, Littmann, the L Littmann logo, the L, and Cardiology IV are trademarks of 3M. Used under license in Canada./
3M, Littmann, le logo L Littmann, L et Cardiology IV
sont des marques commerciales de la Compagnie 3M,
utilisée sous licence au Canada.

© 2019, 3M. All rights reserved./Tous droits réservés.

Issue Date: 2019-11

34-8724-7000-9



3M Deutschland GmbH

Health Care Business

Carl-Schurz-Str. 1

41453 Neuss, Germany